



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	แอฟริกาใต้	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาแอฟริกาใต้เรียกร้องให้มีการแก้ไขกฎหมายเพื่อการปฏิรูปที่ดิน		

วันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

ณ นครเคปทาวน์ (สำนักข่าวรอยเตอร์ส) คณะทำงานของรัฐสภาแอฟริกาใต้ได้เสนอแนะให้มีการแก้ไขรัฐธรรมนูญเพื่อความเป็นไปได้ของรัฐในการเวนคืนที่ดินโดยไม่ต้องจ่ายค่าชดเชย ทั้งนี้ เพื่อประโยชน์สาธารณะ

คณะกรรมการพิจารณารัฐธรรมนูญ กล่าวว่า การแก้ไขมาตรา ๒๕ จะทำให้เกิดความชัดเจนถึงรายละเอียดในการเวนคืนที่ดินซึ่งจะสามารถดำเนินการเร่งรัดเพื่อการปฏิรูปที่ดินต่อไป

เมื่อวันพฤหัสบดีที่ผ่านมา นายลูอิส ซิมานเด (Lewis Nzimande) ประธานร่วมของคณะกรรมการพิจารณาฯ ได้กล่าวว่า “ชาวแอฟริกาใต้ได้ออกเสียงเรียกร้องที่ตั้งและชัดเจน และพวกเราจับฟังเสียงเรียกร้องของพวกเขา”

การแก้ไขรัฐธรรมนูญถือเป็นโครงการขนาดใหญ่อย่างแท้จริง โดยพวกเราเล็งเห็นว่าประชาชนต่างเฝ้ารอคอยมาเป็นระยะเวลาอันยาวนาน ทั้งนี้ จะได้สร้างความมั่นใจต่อพวกเขาว่าได้มีการกล่าวถึงในเรื่องดังกล่าว นับเป็นช่วงระยะเวลาที่ยาวนานกว่าสองทศวรรษ ภายหลังจากสิ้นสุดนโยบายการแบ่งแยกสีผิว ซึ่งที่ดินส่วนใหญ่ยังคงอยู่ในกรรมสิทธิ์ของชาวผิวขาวซึ่งถือเป็นประชาชนส่วนน้อยในประเทศ จุดนี้ได้กลายเป็นสัญลักษณ์อย่างเด่นชัดที่บ่งบอกถึงความไม่เท่าเทียมกันอย่างมาก

รัฐสภาจะเริ่มดำเนินการในเดือนกุมภาพันธ์เพื่อริบเร่งส่งมอบกรรมสิทธิ์ให้แก่ชาวผิวดำ โดยให้การสนับสนุนนิติบัญญัติที่ให้อำนาจอนุญาตให้มีการเวนคืนที่ดินได้ โดยไม่ต้องจ่ายค่าชดเชย ในการนี้ยังได้แต่งตั้งคณะทำงานฯ เพื่อสำรวจความคิดเห็นของสาธารณชน

คณะกรรมการฯ ได้ดำเนินการเพื่อการทำประชาพิจารณ์ รับข้อเสนอที่เป็นลายลักษณ์อักษร และรับฟังการนำเสนอในรัฐสภาถึงข้อเสนอในการพิจารณาทบทวนรัฐธรรมนูญ

นายไซริล รามาโฟซา (Cyril Ramaphosa) ประธานาธิบดีจากพรรคสมัชชาแห่งชาติแอฟริกา ได้เร่งรัดให้มีการจัดสรรที่ดินใหม่ซึ่งถือเป็นประเด็นสำคัญในช่วงการเลือกตั้งที่จะมาถึงในปี ๒๕๖๒ ทั้งนี้ นักลงทุนหลายรายต่างตื่นตระหนก แม้ความมั่นใจที่จะดำเนินการดังกล่าวไม่ได้มีผลกระทบต่อความมั่นคงและการเพิ่มขึ้นของอาหารแต่อย่างใด

สมาคมอุตสาหกรรมการเกษตร (AgriSa) ได้วิจารณ์ข้อเสนอของคณะกรรมการฯ โดยกล่าวว่าการแก้ไขรัฐธรรมนูญ มาตรา ๒๕ จะถูกคัดค้านอย่างแน่นอน ทั้งนี้ เพื่อคุ้มครองสิทธิในที่ดินและจะมีผลกระทบอย่างร้ายแรงต่อเศรษฐกิจ

นายดาน กรีก (Dan Kriek) ประธานสมาคมอุตสาหกรรมการเกษตรกล่าวผ่านไปถึงคณะทำงานด้านกฎหมายว่า สมาคมฯ ของเขาได้โต้แย้งถึงข้อเสนอต่อประเด็นดังกล่าวว่า ปราศจากการไตร่ตรองและถือเป็นประชานิยม ข้อเสนอการแก้ไขกฎหมายนั้น ถือเป็นแรงจูงใจทางการเมืองและจะเป็นสาเหตุให้เกิดความเสียหายในวงกว้างต่อเศรษฐกิจของแอฟริกาใต้

นายรามามาโฟซา ได้แถลง ณ เมืองสตราสบูร์ก ประเทศฝรั่งเศส เมื่อวันพุธที่ผ่านมา โดยเขาได้กล่าวต่อที่ประชุมรัฐสภายุโรปว่า แอฟริกาใต้จะตรากฎหมายเพื่อให้มีการปฏิรูปที่ดินให้สอดคล้องกับรัฐธรรมนูญ โดยคำนึงถึงสิทธิมนุษยชนของประชาชนทั้งหมด

\*\*\*\*\*

ที่มาของข่าว :	ที่มา <a href="https://www.thestar.com.my/news/world/2018/11/15/south-african-parliament-team-calls-for-law-change-over-land-reform/#tDPEfxTOpgHdJJbu.99">https://www.thestar.com.my/news/world/2018/11/15/south-african-parliament-team-calls-for-law-change-over-land-reform/#tDPEfxTOpgHdJJbu.99</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> ๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายและสามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาได้ ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐาน และค้นหาข้อมูลที่เกี่ยวข้องเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่าง ๆ ให้ถูกต้อง ๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์เฉพาะให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๓/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ